

Concert de musique persane

L'ensemble DELGOCHA

L'ENSEMBLE DELGOCHA est né d'une rencontre humaine et d'une passion partagée pour la tradition musicale iranienne. Elle s'imprime dans la mémoire collective sans passer par l'écriture. Même si elle s'adapte aux conditions du concert, elle fait oublier la dimension de "spectacle" pour instaurer une proximité avec le public.

NaderAghakhani

(instrument le târ)

Né à Téhéran, il baigne très tôt grâce à son grand-père Sheik soufi dans une atmosphère mystique dont on peut sentir l'influence dans son interprétation. Il commence le Târ à l'âge de dix ans. À son arrivé en France, il apprend de 1987 à 1991 le radif et des pièces composées par de grands maîtres avec Dariush Talâi. Parallèlement il travaille plusieurs des pièces composées pour le Târ par Hossein Alizadeh. Depuis 2001 il profite de l'enseignement de Mohamad Reza Lotfi, lors des stages qu'il organise à Paris et poursuit sa quête de métissage musical.

Mohammad Reza Safaee

(instrument le ney)

Né en Iran, il a commencé la musique à l'âge de 14 ans et a été premier lauréat en clarinette lors d'une compétition nationale. Il a ensuite vécu plusieurs années en Inde où il s'est familiarisé avec la musique et les instruments classiques de ce pays. Il vit en France depuis 20 ans et a été l'élève du Maître Hossein Omouni de 1994 à 2002. Depuis 2002, il complète son art avec Mohamad Reza Lotfi lors des stages que celui-ci organise à Paris.

Bruno Caillat

(instrument le tombak)

Après des études à l'Ecole normale de musique de Paris, il étudie la percussion persane auprès de Djamchid Chemirani qui lui confie en 1978 sa classe de zarb au Centre d'études de musiques orientales (Paris-Sorbonne). Il s'initie au jeu de divers tambourins pratiqués en Asie centrale et dans les pays arabes et aux percussions de l'Inde. Il accompagne régulièrement d'éminents musiciens tels que D. Talaï et D. Safvat et fait partie depuis 1994 de l'ensemble de Kudsi Ergüner, célèbre joueur de ney turc.

Taghi Akhbari

(le chant et le tahrir)

Il découvre la technique vocale occidentale dans les années 80, puis, prend des cours de chant lyrique avec des artistes de l'Opéra de Tours. Dans le même temps, il fréquente les cours de chant sacré auprès des maîtres de la musique persane. Il conjugue ainsi la technique occidentale et la sensibilité orientale. Depuis 2007 et sa collaboration avec Douce Mémoire il met en valeur la rencontre de la musique persane et de la musique baroque.

Enic-Naric

France

LE RADIF

Le radif est un corpus réunissant de nombreux exercices représentatifs des modes de la musique iranienne. Il en existe pour divers instruments et de divers maîtres. Il faut les connaître par coeur et pouvoir improviser à partir d'eux.



LE TAR

Le tar est un instrument à cordes pincées qui se trouve en Iran, en Azerbaïdjan, en Géorgie, en Arménie, au Caucase et au Tadjikistan. C'est un luth à long-manche avec un corps en forme de double coeur. Le mot tar signifie "corde" en persan.



LE NAY

Le ney ou nây (persan) ou encore nai (arabe et roumain) est une flûte droite en roseau, originaire d'Asie centrale. Son nom persan signifie justement roseau. C'est un instrument joué dans tout le monde oriental, du Maroc à l'Afghanistan en passant par la Turquie et l'Iran. Le ney "savant" apparaît à la faveur des concerts spirituels. Ce sont les derviches qui ont été responsables de son perfectionnement et de sa propagation de la Turquie à la Perse et au monde arabe.



LE TOMBAK

Un tombak (en persan) ou tonbak, donbak, dombak et zarb est un instrument de percussion digitale originaire d'Iran. Il tire son nom des sons produits par les frappes majeures : tom (au centre de la peau, grave) et bak (au bord, et aiguë). Il appartient à la famille des tambours en gobelet répandus en Asie, Europe de l'Est et Afrique.

LE TAHRIR

Le tahrir est un ornement employé dans la musique iranienne. Il consiste en une oscillation très rapide d'une note vibrant avec d'autres notes très rapprochées. Utilisé tout autant en musique vocale qu'instrumentale, il peut durer une minute ou quelques secondes, formant ainsi de vastes arabesques sonores. Ornement obligatoire de la musique traditionnelle iranienne, il peut aussi se combiner à des inflexions, si bien que le chanteur peut monter et descendre l'échelle de la gamme tout en vibrant sur toutes les notes.

*Allons ! Faisons jaillir des fleurs, versons du vin délicieux,
Crevons le plafond de l'Univers, entamons de nouveaux desseins.
Si la tristesse rassemble ses troupes pour verser le sang des amoureux,
Moi et l'échanson, nous nous allierons et éradiquerons ses essaims!
Je m'incline devant la volonté de celui, qui sous la voûte azurée
Est libre de tout ce qui a trait à la possession.
Qu'y a-t-il de mieux que le plaisir de se réunir dans les jardins au printemps ?
Où se trouve l'échanson ? Pourquoi ce retard ?
La signification de l'eau de vie et du jardin de paradis,
Quoi d'autre que le bord des ruisseaux et le vin délicieux, pardi ?
Saisis pleinement chaque instant opportun,
Car personne ne connaît, de cette histoire, la fin.
Voici l'aube, dégustons un instant de ce vin, plein de rougeur.
Faisons voler en éclats ce verre de l'honneur-déshonneur.
Laissons tomber nos longues ambitions.
Effleurons la harpe et la longue toison.*

Hâtez le poète et le mystique persan né autour des années 1310-1337 à Shiraz-Iran

Musical Persian Performance

The group DELGOCHA

THE GROUP DELGOCHA was created by people sharing a passion for traditional Iranian music. This music has its origins in the oral tradition rather than in the written. Even though it can be adapted for concerts, it creates a proximity with the audience making the concert dimension secondary.

Nader Aghakhani

(instrument "târ")

Born in Teheran, he grew up in a mystical atmosphere thanks to his grandfather Sheik Soufi which is evoked in his performance. He started playing the târ at the age of 10. Upon his arrival in France, between 1987 and 1991 he learnt the radif and compositions by the grand masters with Dariush Talâi. At the same time he worked on several compositions for the târ by Hossein Alizadeh. Since 2001, he benefits from the teachings of Mohamed Reza Lotfi via workshops which he organises in Paris and he continues his quest for a mix of musical influences.

Mohammad Reza Safaee

(instrument "ney")

Born in Iran, he began his music training at the age of 14 and won first prize for clarinet at a national competition. He then lived for several years in India where he became familiar with the country's classical instruments. He has lived in France for 20 years and was the pupil of Master Hossein Omouni from 1994 to 2002. Since 2002, he completed his art with Mohamed Reza Lotfi during his workshops organised in Paris.

Bruno Caillat

(instrument "tombak")

Following his studies at the Ecole normale de musique in Paris, he studied Persian percussion with Djamchid Chemirani who in turn entrusted him in 1978 with his zarb class at the centre for oriental music studies at Paris-Sorbonne. He started playing various tambourines from Central Asia and the Arabic world as well as percussions from India. He regularly accompanies eminent musicians such as D. Talâi and D. Safvat and since 1994 has joined the ensemble Kudsi Ergüner, a famous performer of the Turkish ney.

Taghi Akhbari

(vocals and instrument "tahrir")

In the 1980s he discovered the technique of western vocal, took singing lessons with artists from the Tours Opera company. At the same time, he took singing classes in holy music with masters of Persian music. He combines western technique with oriental sensitivity. Since his collaboration with Douce Mémorie in 2007 he highlights the combination of Persian and Baroque music.

RADIF

It is a collection of numerous melodies for different instruments interpreted by the masters of Iranian music. You must learn these by heart and be able to improvise using them as a base.



TAR

The tar is a string instrument found typically in Iran, Azerbaijan, Georgia, Armenia, Caucasus and Tajikistan. It is a long-necked lute with a body in the form of a double heart. The word tar means string in Persian.



NAY

The ney or nay (Persian) or even nai (Arabic or Romanian) is an end-blown flute which originates from Central Asia. Its Persian name means reed. It's predominantly played in the oriental world, from Morocco to Afghanistan and passing by Turkey and Iran. It is used during spiritual concerts. Dervishes are responsible for its improvement and its propagation from Turkey to Persia and to the Arab world..

Enic-Naric

France



TOMBAK

The tombak (in Persian) or tonbak, donbak, dombak and zarb is the principal percussion instrument of Persian music. Its name comes from the sounds it produces when hit: tom (centre of the skin, low pitched) and bak (on the side, high pitched). It belongs to the goblet drum family found in Asia, Eastern Europe and Africa.

TAHIR

The tahir is an ornament used in Iranian music. It consists of one very fast oscillation of a vibrant note with other very close notes. Used as much in vocal music as in instrumental, it can last one minute or several seconds forming broad arabesque sounds. It may also combine inflections just as a singer can climb and descend the scale and range of all notes.

*Rose petals let us scatter And fill the cup with red wine
The firmaments let us shatter And come with a new design
If sorrow's soldiers incite To shed lovers' blood tonight
With beloved I will unite And his foundations malign
Pour the red wine with control Like rose-water into the bowl
While fragrant breeze will roll And sweet incense refine
With a harp on display We ask the players to play
While clapping we sing and say And dancing, our heads decline
Blow our dust O gentle breeze And throw at the Master's knees
The Good King has the keys While we glance at the sign
One boasts & brags with his mind One weaves talks of idle kind
All the judgment that we find Let the Judge weigh and define
If Eden is what you need To the tavern let us speed
The jug of wine let us heed And Paradise will be thine
Merry songs and fair speech In Shiraz they do not teach
Another land let us reach Hafiz, and then we shine*

(Hâfez the Persian poet and mystic born around 1310-1337 in Shiraz – Iran)